

# TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

---

---

**JAARGANG 1996 Nr. 271**

---

---

A. TITEL

*Protocol van facultatieve ondertekening inzake de verplichte  
beslechting van geschillen;  
Genève, 29 april 1958*

B. TEKST

De Engelse en de Franse tekst van het Verdrag zijn geplaatst in *Trb.* 1959, 127.

Voor de ondertekeningen zie *Trb.* 1959, 127, *Trb.* 1996, 127 en *Trb.* 1971, 225.

Het Protocol is in overeenstemming met zijn artikel V voorts ondertekend voor de volgende Staten:

België <sup>1)</sup> . . . . .	6 januari 1972
Hongarije <sup>1)</sup> . . . . .	8 december 1989

<sup>1)</sup> Ondertekening zonder voorbehoud van bekrachtiging.

C. VERTALING

Zie *Trb.* 1959, 127.

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 1966, 127.

E. BEKRACHTIGING

Zie *Trb.* 1966, 127 en *Trb.* 1971, 225.

Behalve de aldaar genoemde Staten heeft in overeenstemming met artikel V van het Protocol, juncto het bij de ondertekening gemaakte voorbehoud, nog de volgende Staat een akte van bekrachtiging bij de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties nedergelegd:

Duitsland<sup>1)</sup> . . . . . 26 juli 1973

<sup>1)</sup> Onder de volgende verklaring:

“..... The said [.....] and Optional Protocol shall also apply to Berlin (West) with effect from the date on which it enters into force for the Federal Republic of Germany.”

De Regering van de *Sowjet-Unie* heeft op 5 november 1973 naar aanleiding van de afgelegde verklaring de volgende mededeling gedaan:

“The Soviet Union can take note of the declaration by the Federal Republic of Germany concerning application to Berlin (West) of the [.....] and the Optional Protocol of signature concerning the Compulsory Settlement of Disputes only on the understanding that such application conforms to the Quadripartite Agreement of 3 September 1971 and is subject to observance of the established procedures.”

(*vertaling*)

De Regering van *Tsjechoslowakije* heeft naar aanleiding van de door de Bondsrepubliek Duitsland afgelegde verklaring op 6 december 1973 een mededeling met dezelfde strekking, mutatis mutandis, gedaan als de Regering van de *Sowjet-Unie*.

De Regering van *Wit-Rusland* heeft naar aanleiding van de door de Bondsrepubliek Duitsland afgelegde verklaring op 13 februari 1974 eveneens een mededeling met dezelfde strekking, mutatis mutandis, gedaan als de Regering van de *Sowjet-Unie*.

#### F. TOETREDING

##### *Verklaring van voortgezette gebondenheid*

De volgende Staten hebben de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties medegedeeld, dat zij zich gebonden achten aan het Verdrag:

de Salomonseilanden . . . . . 3 september 1981  
Bosnië-Herzegowina . . . . . 12 januari 1994

#### G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1959, 127 en *Trb.* 1966, 127.

#### J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1959, 127, *Trb.* 1966, 127 en *Trb.* 1971, 225.

Voor het op 26 juni 1945 te San Francisco tot stand gekomen Handvest der Verenigde Naties zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1994, 277.

Voor het op 26 juni 1945 te San Francisco tot stand gekomen Statuut van het Internationale Gerechtshof zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1987, 114.

Voor het op 29 april 1958 te Genève tot stand gekomen Verdrag inzake de territoriale zee en de aansluitende zone zie ook *Trb.* 1996, 267.

Voor het op 29 april 1958 te Genève tot stand gekomen Verdrag inzake de volle zee zie ook *Trb.* 1996, 268.

Voor het op 29 april 1958 te Genève tot stand gekomen Verdrag inzake de visserij en de instandhouding van de levende rijkdommen van de volle zee zie ook *Trb.* 1996, 269.

Voor het op 29 april 1958 te Genève tot stand gekomen Verdrag inzake het continentale plateau zie ook *Trb.* 1996, 270.

Op 10 december 1982 is te Montego-Bay tot stand gekomen het Verdrag van de Verenigde Naties inzake het recht van de zee. De Engelse en de Franse tekst van het Verdrag en bijlagen zijn geplaatst in *Trb.* 1983, 83. De vertaling is geplaatst in *Trb.* 1984, 55; zie ook *Trb.* 1996, 272.

Voorts is op 28 juli 1994 te New York tot stand gekomen de Overeenkomst betreffende de uitvoering van Deel XI van het Verdrag van de Verenigde Naties inzake het recht van de zee van 10 december 1982. De Engelse en de Franse tekst van de Overeenkomst zijn geplaatst in *Trb.* 1994, 233 en de vertaling is geplaatst in *Trb.* 1995, 196; zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1996, 273.

Uitgegeven de *negende* oktober 1996.

*De Minister van Buitenlandse Zaken,*

H. A. F. M. O. VAN MIERLO